

**ESCUELA NACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN
DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA APLICADA**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO ACADÉMICO
REALIZADA EL 28 DE AGOSTO DE 2020.**

Presentes: Dra. Ioana Cornea, Mtra. Lourdes Cuéllar Valcárcel, Dra. Laura Gabriela García Landa, Dra. Silvia Ma. de los Ángeles López del Hierro, Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril, Dra. Gala Karina Villaseñor García, Mtra. Karen Beth Lusnia. Secretaria Técnica: Mtra. Elsa López del Hierro.

ORDEN DEL DÍA

Bienvenida a los nuevos miembros del Consejo: el Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril y la Dra. Gala Karina Villaseñor García.

1. Lectura y aprobación del acta de la Sesión Ordinaria del 26 de junio de 2020.
2. Revisión de cuatro proyectos:
 - 2.1. Proyecto de trabajo DLA **Claves de observación de clase: teoría y práctica** del Mtro. Guillermo Daniel Jiménez Sánchez como responsable y como corresponsables la Dra. Claudia Guadalupe García Llampallas y el Mtro. Víctor Louis Martínez de Badereau.
 - 2.2. Proyecto de trabajo DLA **Claves de lingüística general** del Mtro. Guillermo Daniel Jiménez Sánchez como responsable y como corresponsable la Dra. Gala Karina Villaseñor García.
 - 2.3. Proyecto de investigación DLA **Derivación de inferencias pragmáticas en contextos acotados superior e inferiormente** del Dr. Ittay Osiris Gil Carrillo como responsable.
 - 2.4. Proyecto de trabajo DLA **La ventana literaria: experiencias didácticas en lenguas y culturas a través de la literatura** de la Mtra. Kazuko Nagao Nozaki como responsable y corresponsable el Mtro. Guillermo Daniel Jiménez Sánchez.
3. Revisión de cuatro informes de término:
 - 3.1. Proyecto de trabajo departamental/coordinación **Desarrollo del curso semipresencial de preparación para el DELF B1 con número de registro OEBR-180503** del Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril como responsable y corresponsable la Mtra. Mónica Rizo Maréchal.
 - 3.2. Proyecto editorial institucional **Miradas interdisciplinarias entre Lenguas, Lingüística y Traducción con número de registro COIO-190502** de la Dra. Noëlle Annie Groult Bois, la Dra. Ioana Cornea y el Mtro. Víctor Louis Martínez de Badereau como responsables.
 - 3.3. Proyecto de investigación departamental/coordinación **Terminología y traducción especializada: elaboración de la base de datos terminológica ENALLTerm con número de registro COIO-171017** de la Dra. Ioana Cornea y de la Lic. Vania Galindo Juárez como responsables. Participantes: Lic. Demetrio Clodoaldo Ibarra Hernández, la Mtra. Verónica Claudia Cuevas Luna, Mtra. Adriana Selma Pineda Martínez, Lic. Mariana de la Vega Violante, el Mtro. Alejandro Rodríguez Allende, la Lic. María Teresa Cesáreo Castillo.

3.4. Proyecto de trabajo departamental/coordinación **Fonética china para mexicanos (versión 2) con número de registro CUVL-190124** de la Lic. María De Lourdes Cuellar Valcárcel y el Lic. Ricardo Cornejo Ávila como responsables.

4. Varios.

4.1. Solicitud de suspensión de proyectos (temporal) del proyecto de trabajo departamental/coordinación **Desarrollo del curso de comprensión de lectura en francés para todas las carreras universitarias con número de registro OEBR-190521** del Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril.

4.2. Solicitud de prórroga del proyecto de trabajo departamental/coordinación **Diplomado en Traducción Jurídica inglés-español a distancia con número de registro COIO-180403** de la Dra. Ioana Cornea.

4.3. Solicitud de prórroga del proyecto de trabajo departamental/coordinación **Diccionario didáctico: español-rumano con número de registro RMLH-100430** de la Dra. Marisela Colín Rodea.

4.4. Solicitud de prórroga del proyecto de trabajo departamental/coordinación **Diseño de un curso de comprensión de lectura en inglés para estudiantes de ciencias sociales con número de registro RSAI-150327** del Dr. José Martín Gasca García.

.....
El Consejo dio la bienvenida a los nuevos miembros del Consejo: el Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril y la Dra. Gala Karina Villaseñor García.

1. El Consejo leyó y aprobó el acta de la Sesión Ordinaria del 26 de junio de 2020.

2. Revisión de cuatro proyectos:

2.1. Proyecto de trabajo DLA **Claves de observación de clase: teoría y práctica** del Mtro. Guillermo Daniel Jiménez Sánchez como responsable y como corresponsables la Dra. Claudia Guadalupe García Llampallas y el Mtro. Víctor Louis Martínez de Badereau. El Consejo revisó el proyecto y considera que es un proyecto interesante y necesario, tanto para la Licenciatura en Lingüística Aplicada como para el Curso de Formación de Profesores de Lenguas y Culturas, hará llegar algunas sugerencias a los responsables. Queda a la espera del proyecto modificado para su aprobación.

2.2. Proyecto de trabajo DLA **Claves de lingüística general** del Mtro. Guillermo Daniel Jiménez Sánchez como responsable y como corresponsable la Dra. Gala Karina Villaseñor García. El Consejo revisó el proyecto y considera que es un proyecto interesante y necesario para la Licenciatura en Lingüística Aplicada, hará llegar algunas sugerencias a los responsables. Queda a la espera del proyecto modificado para su aprobación.

2.3. Proyecto de investigación DLA **Derivación de inferencias pragmáticas en contextos acotados superior e inferiormente** del Dr. Ittay Osiris Gil Carrillo como responsable. El Consejo revisó, aprobó el proyecto y acordó su registro en el DLA con el **número GICI-200911**.

- 2.4. Proyecto de trabajo DLA **La ventana literaria: experiencias didácticas en lenguas y culturas a través de la literatura** de la Mtra. Kazuko Nagao Nozaki como responsable y corresponsable el Mtro. Guillermo Daniel Jiménez Sánchez. El Consejo revisó el proyecto y considera que es un proyecto relevante en el contexto actual de la enseñanza de lenguas, no obstante, considera que es necesario presentarlo como un proyecto editorial y hará llegar algunas sugerencias a los responsables. Queda a la espera del proyecto modificado para su aprobación.
3. Revisión de cuatro informes de término:
 - 3.1 Proyecto de trabajo departamental/coordinación **Desarrollo del curso semipresencial de preparación para el DELF B1 con número de registro OEBR-180503** del Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril como responsable y corresponsable la Mtra. Mónica Rizo Maréchal. El Consejo revisó y aprobó el informe. Enviará una felicitación a los miembros del equipo por el trabajo efectuado.
 - 3.2 Proyecto editorial institucional **Miradas interdisciplinarias entre Lenguas, Lingüística y Traducción con número de registro COIO-190502** de la Dra. Noëlle Annie Groult Bois, la Dra. Ioana Cornea y el Mtro. Víctor Louis Martínez de Badereau como responsables. El Consejo revisó y aprobó el informe y enviará una felicitación a los miembros del equipo por el trabajo realizado de manera expedita y eficiente.
 - 3.3 Proyecto de investigación departamental/coordinación **Terminología y traducción especializada: elaboración de la base de datos terminológica ENALLTerm con número de registro COIO-171017** de la Dra. Ioana Cornea y de la Lic. Vania Galindo Juárez como responsables. Participantes: Lic. Demetrio Clodoaldo Ibarra Hernández, la Mtra. Verónica Claudia Cuevas Luna, Mtra. Adriana Selma Pineda Martínez, Lic. Mariana de la Vega Violante, el Mtro. Alejandro Rodríguez Allende, la Lic. María Teresa Cesáreo Castillo. El Consejo revisó y aprobó el informe. Enviará una felicitación a los miembros del equipo por el trabajo efectuado.
 - 3.4 Proyecto de trabajo departamental/coordinación **Fonética china para mexicanos (versión 2) con número de registro CUVL-190124** de la Lic. María De Lourdes Cuellar Valcárcel y el Lic. Ricardo Cornejo Ávila como responsables. El Consejo revisó y aprobó el informe. Enviará una felicitación a los miembros del equipo por el trabajo efectuado.
 4. Varios.
 - 4.1. Solicitud de suspensión de proyectos (temporal) del proyecto de trabajo departamental/coordinación **Desarrollo del curso de comprensión de lectura en francés para todas las carreras universitarias con número de registro OEBR-190521** del Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril. El Consejo tomó conocimiento de la solicitud y llevará a cabo la suspensión temporal del proyecto.
 - 4.2. Solicitud de prórroga del proyecto de trabajo departamental/coordinación **Diplomado en Traducción Jurídica inglés-español a distancia con número de registro COIO-180403** de la Dra. Ioana Cornea. El Consejo tomó conocimiento de la solicitud y queda a la espera del informe de término en septiembre de 2021.
 - 4.3. Solicitud de prórroga del proyecto de trabajo departamental/coordinación **Diccionario didáctico: español-rumano con número de registro RMLH-100430** de la Dra. Marisela Colín Rodea. El Consejo tomó conocimiento de la solicitud y queda a la espera del informe de término en julio de 2021.

- 4.4. Solicitud de prórroga del proyecto de trabajo departamental/coordinación **Diseño de un curso de comprensión de lectura en inglés para estudiantes de ciencias sociales con número de registro RSAI-150327** del Dr. José Martín Gasca García. El Consejo tomó conocimiento de la solicitud y queda a la espera del informe de término en septiembre de 2021.

Se dio por terminada la sesión a las 12:45.

“POR MI RAZA HABLARÁ EL ESPÍRITU”
Ciudad Universitaria, Cd. Mx., a 5 de octubre de 2020.



MTRA. KAREN BETH LUSNIA
JEFE DEL DEPARTAMENTO

Ioana Cornea
DRA. IOANA CORNEA
MIEMBRO DEL CONSEJO

Laura García Landa
DRA. LAURA GABRIELA GARCÍA LANDA
MIEMBRO DEL CONSEJO

ROYB
MTRO. RODRIGO OLMEDO YÚDICO BECERRIL
MIEMBRO DEL CONSEJO

芭雨
MTRA. LOURDES CUÉLLAR VALCÁRCEL
MIEMBRO DEL CONSEJO

Silvia López del Hierro
DRA. SILVIA MA. DE LOS ÁNGELES
LÓPEZ DEL HIERRO
MIEMBRO DEL CONSEJO

Gala K. Villaseñor G.
DRA. GALA KARINA VILLASEÑOR GARCÍA
MIEMBRO DEL CONSEJO